

Cette relique merveilleuse
 Qu'offre à leur saint empressement
 Dame Chloris transfigurée,
 Et pour son trésor célébrée
 De ce jour éternellement.

Au fond de la caisse vulgaire
 Quand ils purent ravis, enfin baisser les yeux,
 Ils virent de la Vierge-Mère
 Le sourire divin, les traits dignes des cieux.

Or, de Vesta le temple auguste,
 Devenu l'église d'un juste,
 — Saint Etienne le lapidé —
 Etait proche et dès lors en grande sainteté,
 La boîte miraculeuse
 Dans une fête pompeuse
 Y fut donc recueillie avec solennité ;
 Puis le Pontife suprême,
 Le vicaire de Dieu même,
 Voulut qu'au nom du saint martyr fût ajouté
 Le nom de la Vierge bénie,
 Et, de son plein pouvoir, pour que Rome n'oublie
 Jamais un miracle pareil,
 Cette église, où se voit la céleste effigie,
 Il la nomma : Sainte Marie

Du Soleil!

C. HENNION.

Tours, novembre 1884,

traducteur de *Mireille*.

LANGUISOUN

L'isclo, dins loutrelus doù matin, s'aubouravo ;
 Plan-plan, la neblo d'or s'envoulavo ; e plan-plan
 Souto lou blound soleù, la mer se desvelavo,
 Couine uno vierginello i poutoun d'un galant,

M'amaves autro-fes ; e ieù pereù, chatouno,
 Quand vesian doù clôuchiè toumba lou calabrun,
 Barrulave, espérant ta sano caranchouno,
 E beviè sus ta bouco un libre salabrun.

LANGUEUR

L'île, dans le reflet du matin,
 se dressait ; — peu à peu, le
 brouillard d'or s'envolait ; et peu
 à peu, — sous le blond soleil
 la mer se dévoilait, — comme
 une jeune vierge aux baisers
 d'un amoureux.

Tu m'aimais autrefois ; et moi
 aussi, fillette, — quand nous
 voyions du clocher tomber le
 crépuscule, je me promenais,
 attendant ta saine caresse, — et
 je buvais sur ta bouche ta
 libre haleine.